



Proposta provisional de resolución das axudas para o libro galego, dirixidas á tradución a outras linguas de obras publicadas orixinariamente en galego e á tradución para o galego de obras publicadas orixinariamente noutras linguas.

A Orde do 16 de marzo de 2021 establece as bases reguladoras para a concesión, en réxime de concorrencia competitiva, das axudas para o libro galego, dirixidas á tradución para outras linguas de obras publicadas orixinariamente en galego e á tradución para o galego de obras publicadas orixinariamente noutras linguas, e se procede á súa convocatoria para o ano 2021. Código de procedemento CT221C. DOG Núm. 62, do 5 de abril de 2021.

Segundo se establece no artigo 11 da dita orde correspóndelle á Subdirección Xeral de Bibliotecas e do Libro a instrución do procedemento de concesión de subvencións. As solicitudes que se axusten aos requisitos establecidos na convocatoria valoraranse de acordo cos criterios establecidos no artigo 12.

Así mesmo, de acordo co disposto no artigo 13 da orde da convocatoria, unha vez examinadas as solicitudes admitidas, elaborase unha lista seguindo os criterios e puntuacións establecidos no artigo 12 da orde de convocatoria. Esta proposta provisional farase pública na páxina web da Secretaría Xeral de Cultura <http://www.cultura.gal>. Nela expresarase a puntuación proposta para cada proxecto admitido, así como as causas que determinaron a exclusión das restantes solicitudes.

As editoriais disporán dun prazo de dez días hábiles, que se contarán a partir do seguinte ao da data de publicación da proposta provisional, para formular as alegacións que consideren oportunas sobre esta proposta ante a Subdirección Xeral de Bibliotecas e do Libro, nos lugares e na forma indicados no artigo 5 da orde de convocatoria.

En todo caso, as editoriais que presenten alegacións enviaranlle un correo electrónico á Secretaría Xeral de Cultura, Subdirección Xeral de Bibliotecas e do Libro, no seguinte enderezo: servizo-libro-publicacions.cultura@xunta.gal, no que indicarán o día en que presentaron a alegación e o motivo desta.

Segundo o disposto no artigo 3.2.b) a puntuación mínima para obter a axuda é de 30 puntos.

A puntuación máxima que se pode acadar sumando os criterios recollidos no artigo 12 da orde de convocatoria é de 120 puntos.

Santiago de Compostela,
Subdirectora xeral de Bibliotecas e do Libro
Cristina Rubal González





NIF	Editorial	Título proxecto	Puntuación
B15969066	Ediciones Bolanda	Vicus I. Un lugar do común	95
B15969066	Ediciones Bolanda	Vicus II. Un lugar aquelado	95
B15969066	Ediciones Bolanda	Vicus III. Un lugar afastado	95
B15969066	Ediciones Bolanda	Pandemias. Las pandemias que asolaron la humanidad	95
33542463E	Alejandro Tobar Salazar/Hugin e Munin	A educación sentimental	80
33542463E	Alejandro Tobar Salazar/Hugin e Munin	A casa do pai	75
B15298128	Edicións Laiovento	Lessico Familiare	75
B15298128	Edicións Laiovento	The cartoon introduction to Economics, Volume 2: Macroeconomics	65
B15298128	Edicións Laiovento	Sinopse dreans os trepass	70
B15298128	Edicións Laiovento	Der Spaziergang	55
A36603314	Editorial Galaxia	Diario do ano da peste	75
A36603314	Editorial Galaxia	Bambi. Unha vida no bosque	70
A36603314	Editorial Galaxia	Berta Mir detective. O caso do martelo branco	75
A36603314	Editorial Galaxia	Claudine na escola	85
A36603314	Editorial Galaxia	Demnara	70
A36603314	Editorial Galaxia	Diaro de Moscova	60
A36603314	Editorial Galaxia	Dublinese	60
A36603314	Editorial Galaxia	Os límites ao crecemento	60
A36603314	Editorial Galaxia	O xardín secreto	75
B70183082	Alvarellos Editora	Poética musical de Igor Stravinski	60
B01849710	Editorial Tegra	Dragón	75
B01849710	Editorial Tegra	El anillo de Lugh	95
B01849710	Editorial Tegra	El esplendor estaba prohibido	60
B01849710	Editorial Tegra	El cielo sin estrellas	90
B01849710	Editorial Tegra	El estropeado	80
B01849710	Editorial Tegra	El misterioso candor de los trenes	80
B01849710	Editorial Tegra	Gotas de agua	60





NIF	Editorial	Título proxecto	Puntuación
B01849710	Editorial Tegra	Habana	80
B01849710	Editorial Tegra	La lluvia trepó sobre Bianca	60
B01849710	Editorial Tegra	Las estrellas danzan en el cielo	55
B01849710	Editorial Tegra	Maldita obsesión	80
B01849710	Editorial Tegra	Más cuentos y menos palabras	65
B01849710	Editorial Tegra	Me compro el dinero	85
B01849710	Editorial Tegra	Mil poemas de colores	65
B01849710	Editorial Tegra	Sueños y camiños	65
B01849710	Editorial Tegra	Veinte poemas de mi alma y una melodía sin retorno	65
B01849710	Editorial Tegra	Vidas entrelazadas	95
B01849710	Editorial Tegra	Vivir sin vivir	75
B01849710	Editorial Tegra	A inxustiza e eu	75
F27828961	Catro Ventos Editora	Detersivi fatti in casa. Come preparare prodotti per la pulizia semplici e naturali	70
F27828961	Catro Ventos Editora	Kapitalismus entlieben	60
F27828961	Catro Ventos Editora	La bossa o la vida. El 99% contra l'emergència climàtica	75
F27828961	Catro Ventos Editora	Was hat die Mücke je für uns getan? Endlich verstehen, was biologischen Vielfalt für unser Leben bedeutet	75
B70397617	Editorial Bululú	The sign of the four	60
B70397617	Editorial Bululú	A study in Scarlett	60
B70397617	Editorial Bululú	Nación Mar	65
B70397617	Editorial Bululú	The blue Carbuncle	55
B70397617	Editorial Bululú	Londres, Little kid, Big city	55
B70397617	Editorial Bululú	La extraña sorpresa	55
B70397617	Editorial Bululú	The sussex vampire	50
B70397617	Editorial Bululú	New York, Little Kid, Big City	55
30485127F	Dos Acordes Javier Jurado Luque	La luz dorada	50
B15078892	Hércules de ediciones	A chave do tamaño	65
B15078892	Hércules de ediciones	Change sings	55





NIF	Editorial	Título proxecto	Puntuación
B15078892	Hércules de ediciones	King Kong Théorie	70
B15078892	Hércules de ediciones	Pretpark de poepfabriek (parque de atraccións da fábrica)	50
B15078892	Hércules de ediciones	The magic city	75
B15078892	Antonio Rodríguez López	Les dones i els dies	70
B70400247	Irmás Cartoné	Kyra Kyralina	65
B70400247	Irmás Cartoné	Mathilda	60
B70400247	Irmás Cartoné	Pale Horse, Pale Rider	75
B70172986	Versátil, Servizos Editoriais	Descubriendo Santiago con Susi, Yago y Melampo	75
B70172986	Versátil, Servizos Editoriais	Vanesa quiere ser futbolista	60
B70172986	Versátil, Servizos Editoriais	Vanesa Mito e Mixa	60
B70172986	Versátil, Servizos Editoriais	A grande aventura do libro contada por el mesmo	75
B70172986	Versátil, Servizos Editoriais	Crónica do Regnum Sueborum	65
B70172986	Versátil, Servizos Editoriais	Sucedeu no Camiño Primitivo	60
B15504665	Edicións Positivas	O cazador de Eubea	45
B15504665	Edicións Positivas	O día que morreu David Bowie	80
B15504665	Edicións Positivas	Hai que escolle os camiños mais longos	65
B15504665	Edicións Positivas	Hai que escolle os camiños mais longos	65
B32484529	Follas Voadoras SL	Heidi	80
B32484529	Follas Voadoras SL	O nome da rosa	90
B32484529	Follas Voadoras SL	A narración de Gordon Pym	75
B32484529	Follas Voadoras SL	Como aprender a falar coas plantas	80
B32484529	Follas Voadoras SL	O misterio do cuarto amarelo	75
B32484529	Follas Voadoras SL	O xardín secreto	65
B32484529	Follas Voadoras SL	Obra completa Konstantin Kavafis	65
459684	Dedalus Press	A different Eden:Irish and Galician ecopoetry	85
B87979647	De conatus publicaciones	Todas as vidas	75
B87979647	De conatus publicaciones	O derradeiro día de Enma Olsen	60
11736015N	Julio Fernández Pelaez	Arquivos de realidade	55





NIF	Editorial	Título proxecto	Puntuación
11736015N	Julio Fernández Pelaez	Beats	50
B20449302	Alberdania SL	O cemeterio de barcos	85
B82111261	Bartleby Editores	Nuestras sombras en el jardín de Serralves	85
FI25316052	Osuuskunta Kirjasin	A vida salvaxe	75
B70226527	Flor de Santiago	Flor de Santiago	85
B70226527	Flor de Santiago	Flor de Santiago	85
G27407238	Fundación Uxío Novoneyra	Arrodeos e desvíos do camiño de Santiago e outras rotas	80
G27407238	Fundación Uxío Novoneyra	Poesía da doada certeza i ese brillo premido entre as pálpebras	70
78214752D	Pau Vadell Vallbona	O mundo dos vivos	65
B67143735	Editorial Trampa	Feliz Idade	80
B36501880	Rinoceronte Editora SLU	Fierce Attachments (Apegos feroces)	75
B36501880	Rinoceronte Editora SLU	Will you please be quiet, please?(Farías o favor de calar, por favor?)	75
B36501880	Rinoceronte Editora SLU	Vara în care mama a avut ochii verzi(O verán que miña nai tivo os ollos verdes)	70
B36501880	Rinoceronte Editora SLU	The year of magical Thinking(O ano do pensamento máxico)	70
B36501880	Rinoceronte Editora SLU	The secret garden(O xardín secreto)	80
B36501880	Rinoceronte Editora SLU	The Mockery Bird (O paxaro burlón)	75
B36501880	Rinoceronte Editora SLU	The Adventures of Huckleberry Finn (As aventuras de Huckleberry Finn)	80
B36501880	Rinoceronte Editora SLU	Stoner	90
B36501880	Rinoceronte Editora SLU	Spionerna i Oreborg (Os espías de Oreborg)	60
B36501880	Rinoceronte Editora SLU	Period Pain(Dor menstrual)	60
B36501880	Rinoceronte Editora SLU	Aucun de nous ne reviendra (Ningún de nós volverá)	60
B36501880	Rinoceronte Editora SLU	Miñan	65
B36501880	Rinoceronte Editora SLU	Lingo	85
B36501880	Rinoceronte Editora SLU	La sfolgorante luce di due stelle rosse(Dúas estrelas vermellas)	90
B36501880	Rinoceronte Editora SLU	Emma	80





NIF	Editorial	Título proxecto	Puntuación
B36501880	Rinoceronte Editora SLU	Den falska rosen(A rosa falsa)	90
B36501880	Rinoceronte Editora SLU	Contos dos irmáns Grimm	65
B36501880	Rinoceronte Editora SLU	Bed-Knobs and Broomsticks (A bruxa novata)	70
B36501880	Rinoceronte Editora SLU	Azami	55
B36501880	Rinoceronte Editora SLU	A vexetariana	70
33340080Q	Zoila Gulin Bejarano	Captains corageous	55
33340080Q	Zoila Gulin Bejarano	A room of one's own	45
B36598613	Instituto para el Desarrollo Educativo y Cultural SL	Cuentos de Emilia Pardo Bazán. Tomo I.Cuentos nuevos, de amor, de Navidad y Reyes	90
B36598613	Instituto para el Desarrollo Educativo y Cultural SL	Cuentos de Emilia Pardo Bazán. Tomo II.Cuentos de la Tierra, Marineda, Patria y Terruño	90
B36598613	Instituto para el Desarrollo Educativo y Cultural SL	Cuentos de Emilia Pardo Bazán. Tomo III.Cuentos antiguos, trágicos, dramáticos y sacroprofano	90
Y4108125V	Wladimir Vaz Pedroso Junior	vanished:the mysterious disappearance of mustafa ouda	70
Y4108125V	Wladimir Vaz Pedroso Junior	Btween the acts	60
03858542Q	Oscar Alba Ramos	Anatomía do pensar. El discurso filosófico y su interpretación	65
B19229707	Palabras del Candil, S.L	Y seguirmemos contando...:La narración oral como acto de visibilidad y supervivencia	60
B36302024	Kalandraka Editora SL	Despois do anexo	80
B36302024	Kalandraka Editora SL	O prezo da Sal/ Carol	80
B36302024	Kalandraka Editora SL	O talento do Señor Ripley	90
B36302024	Kalandraka Editora SL	Zoocidades	75
B36302024	Kalandraka Editora SL	Madre Sombra	45
B36302024	Kalandraka Editora SL	O lobo de área 3	55
B36302024	Kalandraka Editora SL	Proleterka	55
175264709	Small Stations Press	A noite do corvo	85
175264709	Small Stations Press	Resistencia	95
175264709	Small Stations Press	Illa soidade	85
175264709	Small Stations Press	Os corpos invisibles	85





PROXECTOS EXCLUÍDOS

NIF	Editorial	Título proxecto	Motivo
A36603314	Editorial Galaxia	Bos días tristeza	Desistimento
A36603314	Editorial Galaxia	Muller en transición	Desistimento
F27828961	Catro Ventos Editora	Gosto, logo existo — Redes sociais, jornalismo e um estranho vírus chamado fake news	Desistimento

